



**Count on it.**

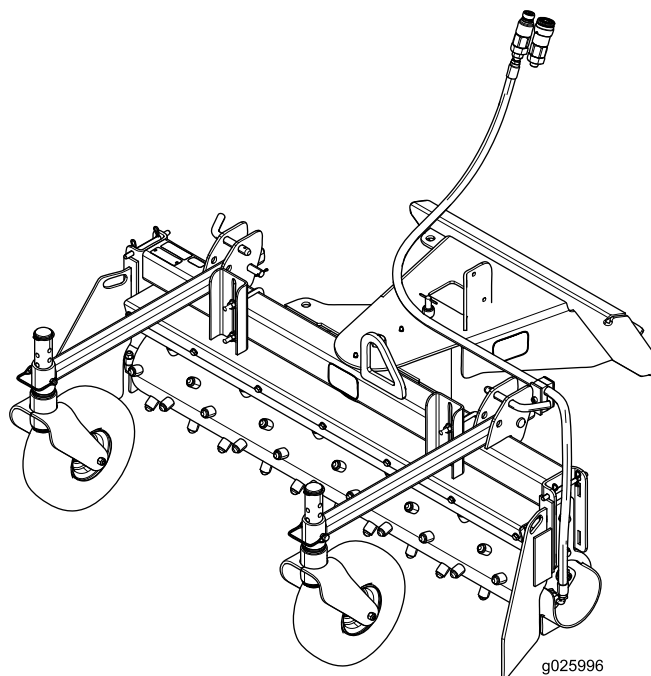
Form No. 3461-490 Rev B

**Navodila za uporabo**

# Električna enota za grabljenje z direktnim pogonom

## Kompaktni delovni stroji

Model št.: 22426—Serijska št.: 314000001 in gor



## ⚠ OPOZORILO

### KALIFORNIJA Problem 65 Opozorilo

Z uporabo tega izdelka boste morda izpostavljeni kemikalijam, za katere je Zvezna država Kalifornija ugotovila, da povzročajo raka, prirojene napake ali škodo reproduktivnim organom.

Model št.: \_\_\_\_\_

Serijska št.: \_\_\_\_\_

V tem priročniku so navedene morebitne nevarnosti, pri čemer so varnostna opozorila označena s posebnim znakom (Diagram 2), ki označuje nevarnost, ki lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt, če ne upoštevate priporočenih previdnostnih ukrepov.



Diagram 2

g000502

1. Znak varnostnega opozorila

Za poudarjanje informacij sta v tem priročniku uporabljeni 2 besedi. **Pomembno** opozarja na posebne tehnične informacije, medtem ko **Opomba** označuje informacije, ki jih morate posebej pozorno prebrati.

## Vsebina

Varnost .....	3
Splošna varnost.....	3
Varna uporaba na pobočjih .....	3
Varnost električne enote za grabljenje.....	4
Varno ravnanje pri vzdrževanju in shranjevanju .....	4
Nalepke z varnostnimi opozorili in navodili .....	4
Pregled izdelka .....	5
Specifikacije .....	5
Delovanje .....	5
Izvek samoslednih koles .....	5
Zagon električne enote za grabljenje.....	6
Nastavitev reže pregrade.....	6
Uporaba končnih plošč .....	7
Nastavljanje kota valja .....	7
Prevoz električne enote za grabljenje.....	8
Ustavitev električne enote za grabljenje .....	8
Položaj za transport.....	8
Delovni namigi .....	9
Vzdrževanje .....	10
Priporočeni urnik(i) vzdrževanja .....	10
Preverjanje tlaka v pnevmatikah .....	10
Mazanje električne enote za grabljenje .....	10
Skladiščenje .....	11
Tehnične motnje .....	12

## Uvod

Ta priključek je namenjen uporabi s kompaktnim nosilcem za orodje Toro. Zasnovan je predvsem za pripravo setvenih in travnih površin z mletjem grobe zemlje, grabljenjem in odstranjevanjem kamenja in ostankov. Uporaba izdelka za nepredvidene namene je lahko nevarna za vas in navzoče osebe.

Če potrebujete podatke o izdelkih in dodatni opremi ali pomoč pri iskanju prodajalca oziroma če želite registrirati izdelek, se lahko obrnete neposredno na podjetje Toro na naslovu [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Če potrebujete servisne storitve, originalne dele Toro ali dodatne informacije, se obrnite na pooblaščenega prodajalca oziroma službo za pomoč strankam družbe Toro, pri čemer predhodno pripravite številko modela in serijsko številko izdelka. Diagram 1 prikazuje mesto številke modela in serijske številke na izdelku. Številke vpišite v ustrezna polja.

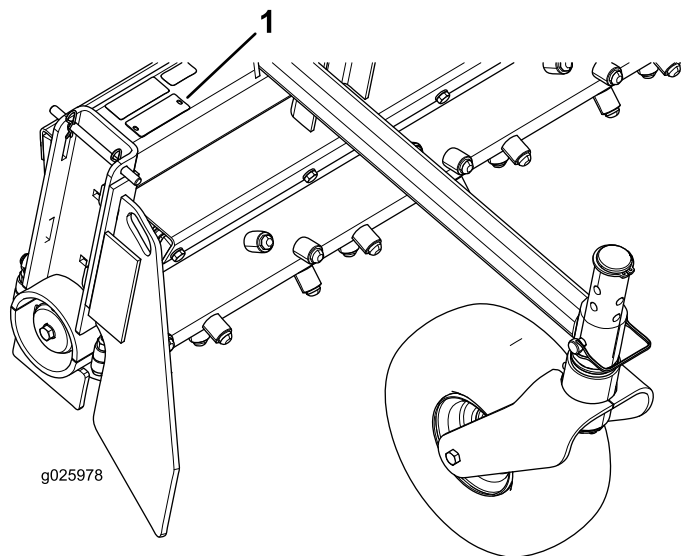


Diagram 1


1. Mesto številke modela in serijske številke

# Varnost

## Splošna varnost

Za preprečevanje hudih telesnih poškodb ali smrti vedno upoštevajte varnostna navodila.

- Ne prekoračite nazivne zmogljivost delovanja, saj lahko stroj v nasprotnem primeru postane nestabilen, kar lahko povzroči izgubo nadzora.
- **P ne prevažajte z dvignjenimi ali iztegnjenimi rokami (če je primerno).** Priključek vedno premikajte blizu tal; glejte [Položaj za transport \(stran 8\)](#).
- Na delovnem objektu ali območju označite podzemne napeljave in druge predmete ter na teh mestih ne kopljite.
- Pred zagonom stroja morate prebrati ta *uporabniški priročnik* in se seznaniti z njegovo vsebino.
- Med upravljanjem stroja bodite popolnoma zbrani. Ne delajte ničesar, kar bi lahko odvrnilo vašo pozornost, saj to lahko privede do telesnih poškodb ali materialne škode.
- Upravljanja stroja ne smete nikoli dovoliti otrokom ali neusposobljenim osebam.
- Z rokami in nogami ne segajte v območje gibljivih komponent in priključkov.
- Stroja ne smete upravljati, če varovala ter druge varnostne in zaščitne naprave niso nameščene in ne delujejo.
- Druge osebe in domače živali morajo biti na varni razdalji od stroja.
- Pred servisiranjem, dolivanjem goriva ali odmaševanjem ustavite stroj ga ugasnite in odstranite ključ.

Nepravilna uporaba ali vzdrževanje stroja lahko privedeta do poškodb. Upoštevajte ta varnostna navodila in vedno upoštevajte varnostni simbol , ki lahko pomeni svarilo, opozorilo ali nevarnost – navodila za osebno varnost, da preprečite nevarnosti poškodb. Neupoštevanje teh navodil lahko privede do telesnih poškodb ali smrti.

## Varna uporaba na pobočjih

- **Stroj med vožnjo navzgor in navzdol po pobočju vozite tako, da je težji del stroja obrnjen navkreber.** Porazdelitev teže se spremeni s priključki. Zaradi tega priključka bo postal sprednji del stroja težji del.
- Če roki nakladalnika dvignete ali iztegnete (če je primerno) na strmini, to vpliva na stabilnost

stroja. Med vožnjo po pobočju morata biti roki nakladalnika spuščeni in uvlečeni.

- Pobočja so glavni dejavnik pri nesrečah zaradi izgube nadzora in prevračanja, pri katerih lahko pride do hudih telesnih ali celo smrtnih poškodb. Med uporabo stroja na kakršnih koli pobočjih ali neravnem terenu morate biti še posebej previdni.
- Vzpostavite svoje postopke in pravila za upravljanje stroja na strminah. Postopki morajo zajemati pregled mesta, da ugotovite, na katerih strminah je uporaba stroja varna. Med pregledom vedno uporabljajte zdravo pamet in dobro presojo.
- Na pobočjih upočasnite ter bodite še posebej previdni. Pogoji tal lahko vplivajo na stabilnost stroja.
- Stroja ne zaganjajte in zaustavljajte na pobočju. Če stroj izgubi oprijem, se počasi premikajte naravnost po pobočju navzdol.
- Izogibajte se zavojem na pobočju. Če morate zaviti, naredite to počasi in obdržite težji konec stroja obrnjen navkreber.
- Na pobočjih morajo biti vsi premiki počasni in postopni. Hitrosti ali smeri premikanja ne spreminjajte nenadoma.
- Ne upravljajte stroja na strminah, če niste prepričani, da ga boste lahko varno upravljali.
- Bodite pozorni na luknje, kolesnice ali izbokline, saj se lahko stroj na neravni podlagi prevrne. Visoka trava lahko zakrije ovire.
- Bodite pozorni, ko uporabljate stroj na mokri podlagi. Zaradi zmanjšanega oprijema lahko pride do zdrsa.
- Ocenite, ali je območje dovolj stabilno za podporo stroja.
- Bodite pozorni med upravljanjem stroja v bližini:
  - prepadov,
  - jarkov,
  - nasipov,
  - vodnih teles,

Stroj se lahko nenadoma prevrne, če gre gosenica prek roba ali če se rob vdre. Vzdržujte varno razdaljo med strojem in morebitno nevarnostjo.

- Na pobočju ne odstranjujte priključkov in jih ne dodajajte.
- Ne parkirajte stroja na pobočju ali strmini.

# Varnost električne enote za grabljenje

- Med uporabo električne enote za grabljenje se ne približujte vrtečim se zobem.
- Nikoli ne izmetavajte neposredno proti ljudem, živalim ali lastnini.
- Priključka nikoli ne uporabljajte za prenašanje tovora.
- Če zadenete ob trd predmet, zaustavite motor, odstranite ključ ter temeljito preglejte priključek in popravite morebitno škodo, preden priključek ponovno zaženete.
- Vedno spustite priključek in zaustavite stroj vsakič, ko zaključite z delovnim položajem.

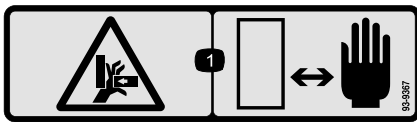
# Varno ravnanje pri vzdrževanju in shranjevanju

- Pogosto preverjajte, ali so pritrdilni elementi ustrezno priviti, da se prepričate, da je oprema v varnem delovnem stanju.
- Upoštevajte ustrezna navodila v tem *priročniku za upravljanje*, če boste priključek shranili za daljše obdobje.
- Ustrezno vzdržujte nalepke z varnostnimi opozorili in navodili ter jih po potrebi zamenjajte.

## Nalepke z varnostnimi opozorili in navodili



Varnostne nalepke in nalepke z navodili so nameščene v bližini vseh nevarnih predelov in dobro vidne upravljavcu. Poškodovane in izgubljene varnostne nalepke nadomestite z novimi.



93-9367

decal93-9367

1. Nevarnost stisnjenja rok – ne približujte rok.



100-4708

decal100-4708

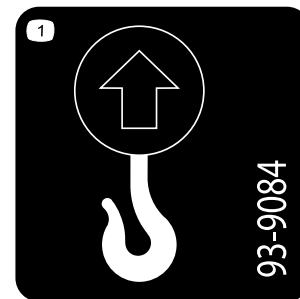
1. Nevarnost zaradi izmetavanja predmetov – nikomur ne dovolite v bližino stroja.



93-7321

decal93-7321

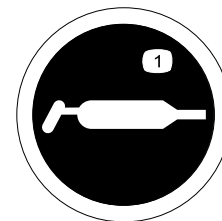
1. Nevarnost za ureznine/amputacije dlani in stopal; vrteči se noži/rezila – ne približujte se premikajočim se delom.



93-9084

decal93-9084

1. Dvižna točka



115-2903

decal115-2903

1. Namažite

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcocAProp65.com](http://www.ttcocAProp65.com)

133-8061

133-8061

decal133-8061

# Pregled izdelka

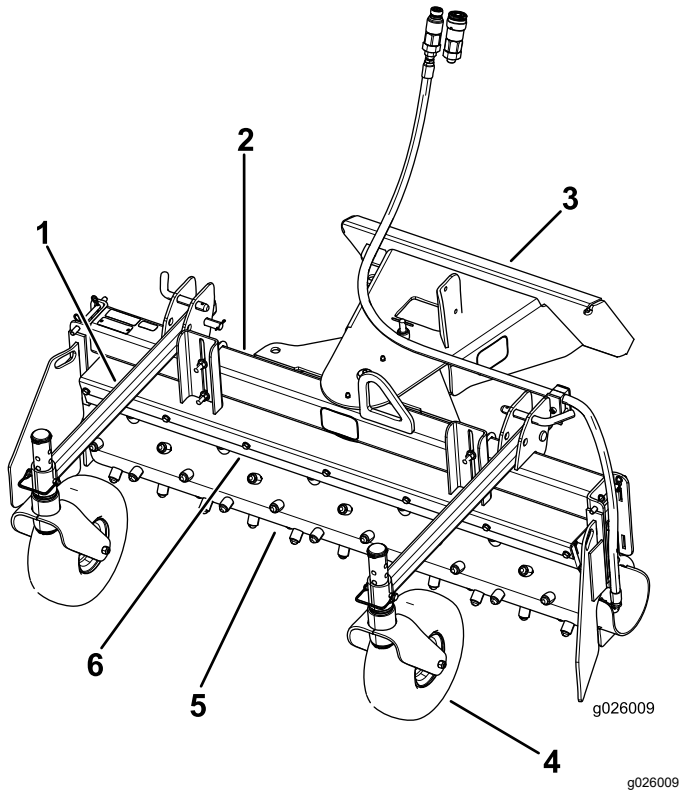


Diagram 3

- |                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| 1. Sklop nosilca kolesa            | 4. Pnevmatika       |
| 2. Okvir grabelj                   | 5. Zobati valj      |
| 3. Pritrditveni element priključka | 6. Pregrada grabelj |

## Specifikacije

Višina	53,1 cm
Teža	166 kg
Širina grabljenja	122 cm
Vrsta valja	Karbidni zobati valj s premerom 22,4 cm.
Kot valja	20°
Reža (od cevi do pregrade)	3,2 cm
Največji tlak	20.684 kPa

# Delovanje

**Opomba:** Ugotovite, katera stran je leva in katera desna, gledano s položaja za upravljanje stroja.

**Opomba:** Pred namestitvijo, upravljanjem in odstranjevanjem enote za grabljenje si oglejte uporabniški priročnik vaše vlečne enote.

**Opomba:** V uporabniškem priročniku vlečne enote preberite podrobne informacije o nameščanju priključkov na vlečno enoto in odstranjevanju priključkov z nje.

## Izvlek samoslednih koles

V uporabniškem priročniku vlečne enote preberite podrobne informacije o nameščanju priključkov na vlečno enoto in odstranjevanju priključkov z nje.

1. Izvlecite nosilce koles tako, da so kolesa v delovnem položaju.
2. Pritrdite ročice kolesa na svoje mesto z zatiči za kljuko ( $\frac{5}{8} \times 3''$ ), varovalnimi sorniki ( $\frac{5}{8} \times 3,5''$ ) in razcepkami ( $0,094 \times 1''$ ), kot je prikazano na [Diagram 4](#).

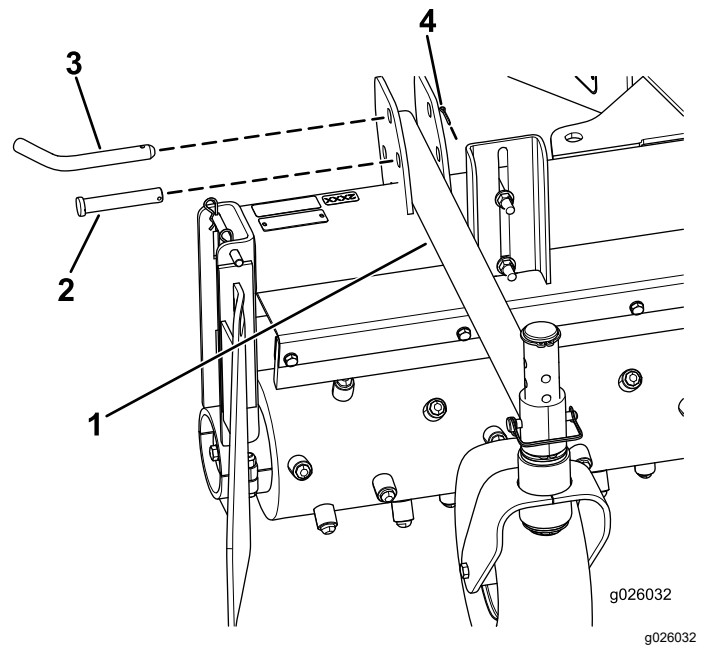


Diagram 4

- |  |   |
|--|---|
| 1. Nosilec kolesa                                  | 3. Zatič za kljuko ( $\frac{5}{8} \times 3''$ ) |
| 2. Varovalni sornik ( $\frac{5}{8} \times 3,5''$ ) | 4. Razcepka ( $0,094 \times 1''$ )              |

# Zagon električne enote za grabljenje

1. Zaženite motor vlečne enote.
2. Počasi spustite električno enoto za grabljenje na tla.
3. Aktivirajte hidravlično dvižno ročico za pomožne pripomočke.
4. Po želji premaknite vlečno enoto naprej ali nazaj.

**Opomba:** Da bo valj deloval učinkovito, ga zavrtite v nasprotni smeri tirnice vlečne enote. Smer vrtenja valjev se krmili s hidravličnimi krmilniki vlečne enote; glejte [Diagram 5](#) spodaj.





Roller Rotation	Travel Direction
	
	

Diagram 5

# Nastavitev reže pregrade

Običajna reža med valjem in pregrado za povprečne pogoje je približno 3,2 cm.

Reža pregrade mora biti enaka po vsej širini.

Režo nastavite na naslednji način.

- Če želite povečati režo pregrade, odvijte 2 U-vijaka ( $\frac{3}{8}$ " ), ki držita nosilec pregrade ([Diagram 6](#)).

**Opomba:** Širša odprtina bo omogočila prehajanje več umazanije in kamenja.

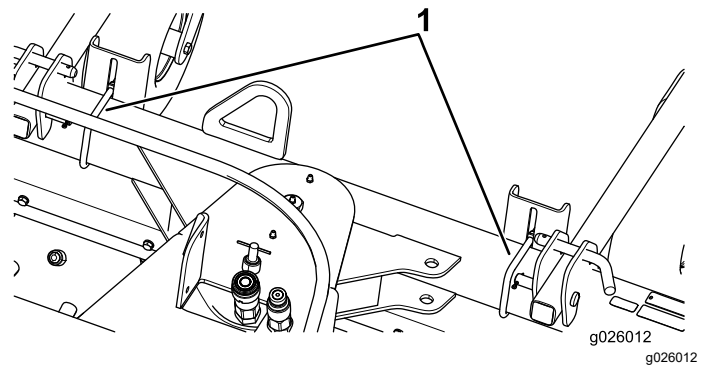


Diagram 6

1. U-vijaki ( $\frac{3}{8}$ " )

- Če želite povečati režo pregrade, zategnite 2 U-vijaka ( $\frac{3}{8}$ " ), ki držita nosilec pregrade ([Diagram 6](#)).

**Pomembno:** Pazite, da valj ne zadene pregrade, saj lahko poškodujete dele.

## Uporaba končnih plošč

Končne plošče zadržijo material pred valjem, medtem ko čisti material prehaja med valj in pregrado. Z nameščenimi končnimi ploščami v delovnem položaju in z grabljami, nameščenimi naravnost (vzporedno s tirnico vlečne enote), je mogoče material premikati in zapolniti nižje točke.

Končne plošče lahko namestite na sprednji ali zadnji del enote za grabljenje, odvisno od smeri grabljenja. Ko premikate končne plošče od spredaj nazaj, morate levo premakniti na desno stran in desno na levo stran.

Če želite premakniti končno ploščo, naredite naslednje:

1. Odstranite 2 razcepki z zatiča končne plošče (Diagram 7).

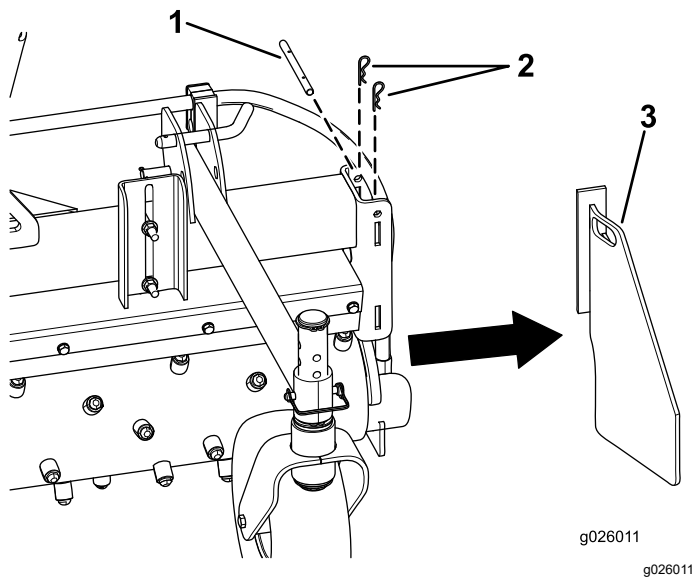


Diagram 7

1. Zatič končne plošče
2. Razcepka
3. Končna plošča

2. Odstranite zatič končne plošče s končne plošče (Diagram 7).
3. Odstranite končno ploščo (Diagram 7).

## Nastavljanje kota valja

Kot valja 20° lahko nastavite v katero koli smeri.

Za zavijanje odstranite kotni zatič (Diagram 8), potisnite kotni nosilec na nov niz lukenj in vstavite zatič.

**Pomembno:** Enote za grabljenje ne spustite na tla, ko se valj vrti. Nenadni hitri sunki povečajo obremenitev pogonske linije in lahko povzročijo poškodbe.

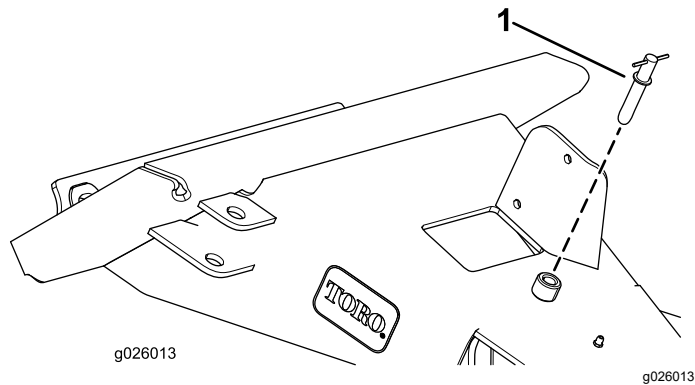


Diagram 8

1. Kotni zatič

## Prevoz električne enote za grabljenje

Prevažajte električno enoto za grabljenje z uporabo dvižnih točk, prikazanih v [Diagram 9](#).

**Pomembno:** Dvigovanje električne enote za grabljenje na drugih mestih lahko povzroči poškodbe stroja.

**Opomba:** Stroj previdno dvignite z ustreznimi dvižnimi pripomočki.

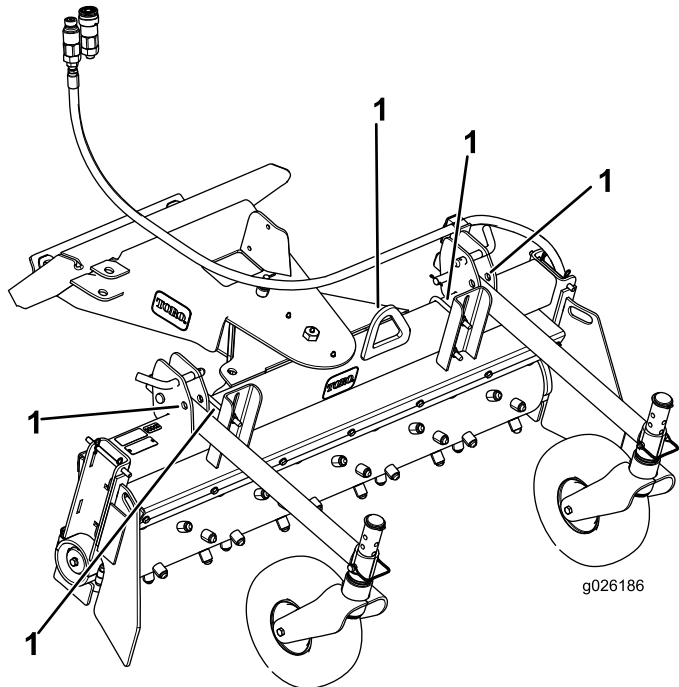


Diagram 9

1. Dvižna točka

## Ustavitev električne enote za grabljenje

1. Ustavljanje motorja na vlečni enoti.
2. Spustite dvižne roke vlečne enote in spustite električno enoto za grabljenje na tla.
3. Ugasnite motor, vključite parkirno zavoro in izvlecite ključ iz stikala za vžig vlečnega vozila.

## Položaj za transport

Ko prevažate priključek, naj bo priključek čim bližje tlom, ne več kot 15 cm nad najnižjim položajem. Nagnite ga nazaj.

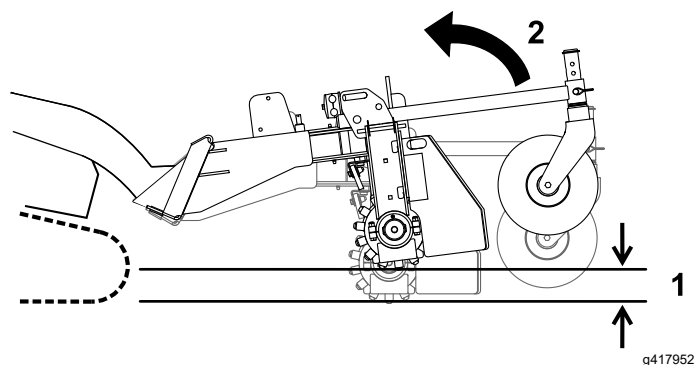


Diagram 10

1. Ne več kot 15 cm nad najnižjim položajem.
2. Nagnite priključek nazaj.



# Delovni namigi

## Upravljanje električne enote za grabljenje

- Vedno začnite grabiti tla z najmanjšo možno hitrostjo. Če vam razmere dovoljujejo, povečajte hitrost.
- Vedno uporabljajte poln plin (največjo hitrost motorja).
- Če kamen ali druga ovira zaide v zob, zaustavite hidravliko in peljite vlečno enoto naprej, dokler se ovira ne odstrani.
- Valj mora biti poravnan s tlemi. Enota za grabljenje mora biti prav tako poravnana s tlemi od spredaj nazaj. Da bi to dosegli, dvignite ali spustite merilna kolesa in uporabite nagibni valj vlečne enote.
- Da bo valj lahko prodril globlje v tla, zrahljajte ročaj in dvignite merilna kolesa. Če želite dvigniti valj, spustite merilna kolesa.
- Nadaljnjo kontrolo globine lahko dosežete tako, da enoto za grabljenje na merilnih kolesih nagnete naprej, da dvignete valj, ali nagnete grablje nazaj, da dvignete merilna kolesa in omogočite, da valj prodre globlje.
- Redno preverjajte zračni tlak v vsaki pnevmatiki, da ohranite enakomeren in dosleden naklon.
- Če želite razbiti zbito zemljo, zavrtite ploščo priključka, da odstranite vodilna kolesa s tal, tako da je le zobati valj v stiku s tlemi. Nadzorujte hitrost na tleh tal, da preprečite zastoj zobatega valja. Odstranite končne plošče, da omogočite materialu, da se umakne s poti, če poskušate samo razbiti zemljo.
- Za odstranitev kamenčkov in prahu nagnite pritrdilno ploščo vlečne enote, dokler vodilna kolesa nadzirajo globino zobatega valja. V tem trenutku lahko grablje nagnete za grabljenje drobirja ali pa jih postavite naravnost z obema končnima ploščama, nameščenima za zbiranje drobirja. Pri tem lahko povečate hitrost vlečne enote.
- Za končno sortiranje nagnite grablje toliko naprej, da se zobje zobatega valja komaj dotikajo tal. Hitrost vlečne enote lahko povečate, da poberete material z visokih točk in ga pustite na nižjih območjih.
- Če želite prekriti travnate površine, nagnite pritrdilno ploščo vlečne enote naprej, da podpira grablje na sprednjih merilnih kolesih in zobati valj dvignite tako, da se zobje komaj dotikajo površine. Hitrost premikanja mora biti nizka.

# Vzdrževanje

## Priporočeni urnik(i) vzdrževanja

Intervali servisnega vzdrževanja	Postopek vzdrževanja
Pred vsako uporabo ali dnevno	<ul style="list-style-type: none"><li>• Preverite tlak v pnevmatikah.</li></ul>
Vsakih 40 ur	<ul style="list-style-type: none"><li>• Namažite vsa mazalna mesta.</li></ul>

## Preverjanje tlaka v pnevmatikah

**Servisni interval:** Pred vsako uporabo ali dnevno

Vzdržujte zračni tlak v pnevmatikah, saj lahko neenakomeren tlak povzroči neenakomerno grabljenje.

Za najnatančnejši odčitek tlaka opravite preverjanje, ko so pnevmatike ohlajene.

Če je tlak v pnevmatiki nizek, napolnite pnevmatiko/-e do tlaka 3,45 bar (50 psi).

## Mazanje električne enote za grabljenje

**Servisni interval:** Vsakih 40 ur

**Vrsta masti:** mast št. 2 za splošno uporabo na litijevi osnovi

1. Ugasnite motor, vključite parkirno zavoro in izvlecite ključ iz stikala za vžig vlečnega vozila.
2. Enoto za grabljenje postavite na ravno površino.
3. Mazalke očistite s krpo.

**Opomba:** Z mazalk podrgnite ves lak, če je prisoten.

4. Nanesite potrebno količino masti na mazalke ([Diagram 11](#) in [Diagram 12](#)).

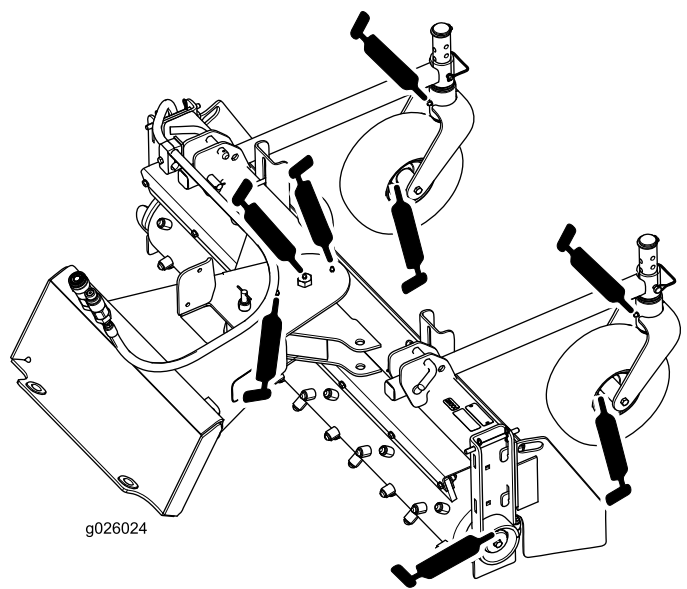


Diagram 11

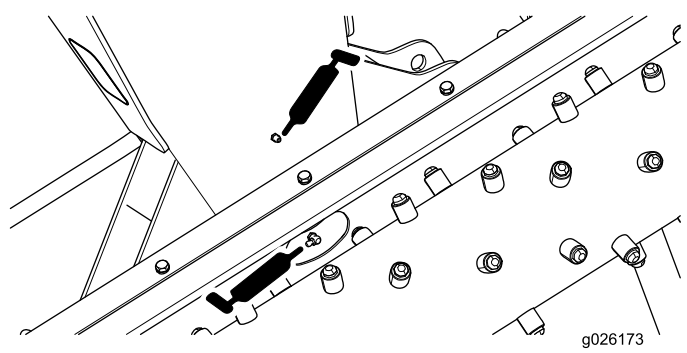


Diagram 12

# Skladiščenje

1. Ugasnite motor, vključite parkirno zavoro in izvlecite ključ iz stikala za vžig.
2. Enoto za grabljene shranjujte na trdni, ravni površini.
3. Pred dolgotrajnim shranjevanjem odstranite umazanijo s priključka.
4. Zategnite vse zrahljane priključke hidravličnega sistema, matice in vijake.
5. Namažite vse mazalke; glejte [Mazanje električne enote za grabljenje \(stran 10\)](#).
6. Zaprite hidravlični sistem pred morebitnimi onesnaževalci in zaščitite ter pritrdite vse hidravlične cevi nad tlemi, da preprečite poškodbe.
7. Stroj hranite v suhem in zaščitenem prostoru.
8. Pobarvajte vse nepobarvane površine, da preprečite nastanek rje. Barvo lahko kupite pri pooblaščenem serviserju Toro.
9. Pnevmatike napolnite do priporočenega tlaka v pnevmatikah; glejte [Preverjanje tlaka v pnevmatikah \(stran 10\)](#).

# Tehnične motnje

Težava	Možni vzroki	Pravilni postopki
Valj se ne bo obrnil.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hidravlični ventil na nakladalniku ni vklopljen.</li> <li>2. Nastavitev varnostnega ventila na nakladalniku ni pravilno nastavljena.</li> <li>3. Obrabljen ali poškodovan hidravlični motor.</li> <li>4. Premalo olja v sistemu.</li> <li>5. Končni deli cevi niso popolnoma zaskočeni.</li> <li>6. V hidravličnih vodih je zrak.</li> <li>7. V hidravličnih vodih je ovira.</li> <li>8. Med valjem in pregrado je ovira.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Glejte <i>uporabniški priročnik</i> nakladalnika.</li> <li>2. Obrnite se na pooblaščenega serviserja Toro.</li> <li>3. Popravite ali zamenjajte hidravlični motor.</li> <li>4. Servisirajte hidravlični rezervoar nakladalnika.</li> <li>5. Preverite priključke cevi in jih pravilno zatakните.</li> <li>6. Večkrat zavrtite pomožni sistem nakladalnika, da odstranite zrak iz vodov.</li> <li>7. Zamenjajte blokiran oziroma poškodovan vod.</li> <li>8. Obrnite valj, da odstranite oviro.</li> </ol>
Prihaja do puščanja olja.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Obrabljeno ali poškodovano tesnilo.</li> <li>2. Razrahljane ali poškodovane cevi.</li> <li>3. Razrahljani ali poškodovani priključki.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamenjajte tesnilo, ki pušča.</li> <li>2. Zamenjajte poškodovane cevi in pritrdite razrahljane cevi.</li> <li>3. Zamenjajte poškodovane priključke cevi in zategnite zrahljane priključke.</li> </ol>

**Opombe:**

**Opombe:**

# Izjava o vgradnji

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave., Bloomington, MN, ZDA izjavlja, da so naslednje enote v skladu z navedenimi direktivami, če so nameščene v skladu s priloženimi navodili za posamezne modele Toro, kot je navedeno v ustreznih izjavah o skladnosti.

Model št.:	Serijska št.:	Opis izdelka	Opis računa	Splošni opis	Direktiva
22426	314000001 in gor	Električna enota za grabljenje z direktnim pogonom	DIRECT DRIVE POWER BOX RAKE, CE	Električna enota za grabljenje	2006/42/ES

Zadevna tehnična dokumentacija je bila sestavljena v skladu z določili Dela B Priloge VII k 2006/42/ES.

Zavezujemo se, da bomo posredovali vse informacije o teh delno dokončanih strojih v odgovor na morebitna vprašanja nacionalnih organov. Postopek posredovanja informacij bo elektronski.

Ta stroj ne bo dan v uporabo, dokler ne bo vgrajen v odobrene modele strojev Toro, kot je navedeno v s tem povezani izjavi o skladnosti, in v skladu z vsemi navodili, pri čemer se lahko izjavi, da je v skladu z vsemi zadevnimi direktivami.

Potrdil:



Chad Moe  
Višji tehnični vodja  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Oktober 4, 2023

Pooblaščen zastopnik:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, ZDA izjavlja, da so naslednje enote v skladu z navedenimi uredbami, če so nameščene v skladu s priloženimi navodili za posamezne modele Toro, kot je navedeno v ustreznih izjavah o skladnosti.

Model št.:	Serijska št.:	Opis izdelka	Opis računa	Splošni opis	Direktiva
22426	314000001 in gor	Električna enota za grabljenje z direktnim pogonom	DIRECT DRIVE POWER BOX RAKE, CE	Električna enota za grabljenje	2006/42/ES

Zadevna tehnična dokumentacija je bila sestavljena v skladu z razporedom 10 S.I 2008 št. 1597.

Zavezuje se, da bomo posredovali vse informacije o teh delno dokončanih strojih v odgovor na morebitna vprašanja nacionalnih organov. Postopek posredovanja informacij bo elektronski.

Ta stroj ne bo dan v uporabo, dokler ne bo vgrajen v odobrene modele strojev Toro, kot je navedeno v s tem povezani izjavi o skladnosti, in v skladu z vsemi navodili, pri čemer se lahko izjavi, da je v skladu z vsemi zadevnimi predpisi.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Pooblaščen zastopnik:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



Chad Moe  
Višji tehnični vodja  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Oktober 4, 2023



## Izjava o zasebnosti za EGP/ZK

### Kako podjetje Toro uporablja vaše osebne podatke?

Podjetje The Toro Company (»Toro«) spoštuje vašo zasebnost. Ko kupite naš izdelek, morda pridobimo določene vaše podatke, bodisi neposredno od vas bodisi od lokalnega zastopnika ali prodajalca izdelkov Toro. Podjetje Toro te podatke uporablja za izpolnjevanje svojih pogodbenih obveznosti – na primer za registracijo vaše garancije, obdelavo garancijskih zahtevkov ali za vzpostavljanje stika z vami v primeru vpoklica izdelkov – in za druge legitimne poslovne namene – na primer za preverjanje zadovoljstva strank, izboljšave izdelkov ali posredovanja informacij o izdelkih, ki bi vas utegnili zanimati. Podjetje Toro lahko deli vaše podatke s svojimi hčerinskimi podjetji, povezanimi družbami, zastopniki ali drugimi poslovnimi partnerji v zvezi s temi dejavnostmi. Vaše osebne podatke bomo morda razkrili, če nam tako nalaga zakonodaja oziroma v povezavi s prodajo, nakupom ali združenjem podjetij. Vaših osebnih podatkov ne bomo nikoli prodali nobenemu drugemu podjetju za namene trženja.

### Hramba vaših osebnih podatkov

Podjetje Toro bo vaše osebne podatke hranilo, dokler bo to potrebno za zgoraj navedene namene in skladno z zakonskimi predpisi. Za podrobnejše informacije o veljavnem obdobju hranjenja podatkov se obrnite na [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Zavezanost podjetja Toro varnosti

Vaše osebne podatke bomo morda obdelovali v ZDA ali drugi državi, ki ima manj strogo zakonodajo na področju varstva podatkov kot država, v kateri prebivate. Kadar koli bomo vaše podatke prenesli iz države vašega prebivališča, bomo izvedli vse zakonsko predpisane ukrepe za zagotavljanje ustreznih ukrepov za varstvo vaših podatkov in varno ravnanje z njimi.

### Dostop in popravki

Morda imate pravico do pregleda ali popravkov svojih osebnih podatkov ter do ugovora ali prepovedi njihove obdelave. Če želite to storiti, nam pošljite sporočilo po elektronski pošti na naslov [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Če imate pomisleke glede ravnanja z vašimi podatki v podjetju Toro, vas prosimo, da se obrnete neposredno na nas. Upoštevajte, da imajo osebe s prebivališčem v EU pravico do pritožbe pri pristojnemu organu za varstvo podatkov.

# Opozorilo glede kalifornijskega predloga številka 65

## Kaj pomeni to opozorilo?

Na izdelkih za prodajo boste morda videli nalepko z naslednjim ali podobnim opozorilom:



**OPOZORILO: rak in škodljiv vpliv na razmnoževanje – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).**

## Kaj je predlog številka 65?

Predlog številka 65 velja za vsa podjetja, ki delujejo v Kaliforniji, prodajajo izdelke v Kaliforniji ali proizvajajo izdelke, ki se lahko prodajajo ali prinesejo v Kalifornijo. Nalaga, da mora guverner zvezne države Kalifornija vzdrževati in objaviti seznam kemikalij, za katere je znano, da povzročajo raka, prirodne napake in/ali imajo druge negativne vplive na sposobnost razmnoževanja. Seznam, ki se posodobi vsako leto, vsebuje stotine kemikalij, ki jih lahko najdemo v številnih izdelkih za vsakodnevno uporabo. Namen predloga številka 65 je obvestiti javnost o izpostavljenosti tem kemikalijam.

Predlog številka 65 ne prepoveduje prodaje izdelkov, ki vsebujejo te kemikalije, temveč zahteva, da so na izdelkih, embalaži izdelkov ali v dokumentaciji izdelka navedena opozorila. Poleg tega prisotnost opozorila v skladu s predlogom številka 65 ne pomeni, da izdelek ne izpolnjuje varnostnih standardov ali zahtev. Vlada zvezne države Kalifornija je objavila pojasnilo, da prisotnost opozorila v skladu s predlogom številka 65 ni enako odločbi regulativnega organa glede »varnosti« ali »nevarnosti« izdelka. Veliko teh kemikalij se uporablja v izdelkih za vsakodnevno uporabo brez dokumentiranih škodljivih vplivov. Za več informacij obiščite <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Opozorilo v skladu s predlogom številka 65 pomeni, da je podjetje: (1) ocenilo izpostavljenost in presodilo, da »ne predstavlja pomembnega tveganja«; ali (2) da je bilo opozorilo dodano na podlagi prisotnosti kemikalije s seznama brez ocene izpostavljenosti.

## Ali ta zakonodaja velja povsod?

Opozorila na podlagi predloga številka 65 so obvezna samo po zakonodaji zvezne države Kalifornija. Ta opozorila lahko vidite na številnih mestih po vsej Kaliforniji, med drugim tudi v restavracijah, trgovinah z živili, hotelih, šolah in bolnišnicah ter na številnih izdelkih. Poleg tega nekatere spletne trgovine in trgovci na drobno, ki prodajajo blago po pošti, navajajo opozorila v skladu s predlogom številka 65 na svojih spletnih straneh ali v katalogih.

## Kako se lahko opozorila zvezne države Kalifornija primerjajo z zveznimi omejitvami?

Standardi po predlogu številka 65 so pogosto bolj strogi od zveznih in mednarodnih standardov. Za različne snovi so ravni koncentracij, za katere se zahteva opozorilo v skladu s predlogom številka 65, veliko nižje od zveznih omejitev. Na primer standard za opozorila v skladu s predlogom številka 65 za svinec je 0,5 µg/dan, kar je veliko pod zveznimi in mednarodnimi standardi.

## Zakaj nekateri podobni izdelki nimajo opozorila?

- Za izdelke, ki se prodajajo v Kaliforniji, se zahteva označevanje v skladu s predlogom številka 65, medtem ko se za podobne izdelke, ki se prodajajo drugje, to ne zahteva.
- Podjetje, ki je v pravnem postopku v zvezi s predlogom številka 65 doseglo poravnavo, bo moralo uporabljati opozorila v skladu s predlogom številka 65, medtem ko drugim podjetjem tega ni treba storiti.
- Izvajanje zakonodaje v zvezi s predlogom številka 65 ni dosledno.
- Podjetja se lahko odločijo, da izdelkov ne bodo opremila z opozorili, če presodijo, da zanje zakonodaja po predlogu številka 65 ne velja; odsotnost opozoril še ne pomeni, da izdelek ne vsebuje podobnih koncentracij kemikalij s seznama.

## Zakaj podjetje Toro prilaga to opozorilo?

Toro se je odločil, da bo potrošnikom dal na razpolago vse možne informacije, da lahko sprejmejo ozaveščeno odločitev, katere izdelke bodo kupili in uporabljali. Toro v določenih primerih prilaga opozorila zaradi prisotnosti ene ali več kemikalij s seznama, brez ocene ravni izpostavljenosti, ker vse kemikalije s seznama nimajo zahtev v zvezi mejno vrednostjo izpostavljenosti. Čeprav je izpostavljenost zaradi izdelkov, ki jih proizvaja Toro, lahko zanemarljiva ali v takem obsegu, da »ne predstavlja večjega tveganja«, se je Toro iz previdnosti odločil, da bo priložil opozorila v skladu s predlogom številka 65. Če Toro teh opozoril ne bi priložil, bi bil lahko izpostavljen tožbi zvezne države Kalifornija ali zasebnih strank, ki bi zahtevale izvajanje zakonodaje v skladu s predlogom številka 65, in velikim denarnim kaznim.



## Garancija podjetja Toro za kompaktno industrijsko opremo

Enoletna omejena garancija

Kompaktna industrijska oprema  
Izdelki (CUE – Compact Utility Equipment)

### Zajeti pogoji in izdelki

Podjetje The Toro Company in njegova podružnica Toro Warranty Company, v skladu z medsebojnim dogovorom jamčita, da bo vaša kompaktna industrijska oprema Toro (»izdelek«) brez napak v materialu ali izdelavi. Naslednja časovna obdobja veljajo od dneva nakupa:

Izdelki	Garancijski rok
Kompaktni delovni stroji Pro Sneak, rovke, enote za drobljenje panjev in priključki	1 leto ali 1000 obratovanih ur, kar nastopi prej
Motorji Kohler	3 leta*
Vsi drugi motorji	2 leti*

Če so izpolnjeni garancijski pogoji, bomo brezplačno popravili izdelek, kar vključuje tudi diagnosticiranje, delo in dele.

\*Za nekatere motorje, ki se uporabljajo v izdelkih Toro, velja garancija proizvajalca motorja.

### Navodila za pridobitev garancijskega servisa

Če menite, da vaš izdelek Toro vsebuje napako v materialu ali izdelavi, naredite naslednje:

- Obrnite se na katerega koli pooblaščenega serviserja kompaktne industrijske opreme (CUE – Compact Utility Equipment), da se dogovorite za servis pri njihovem zastopniku. Če želite poiskati ustreznega zastopnika, obiščite našo spletno stran [www.Toro.com](http://www.Toro.com). Lahko pa brezplačno pokličete našo službo za pomoč strankam Toro na spodnjo številko.
- Izdelek in dokazilo o nakupu (račun) dostavite pooblaščenemu serviserju.
- Če iz kakršnega koli razloga niste zadovoljni z analizo pooblaščenega serviserja ali z njihovo podporo, nam pišite na:

Služba za pomoč strankam SWS  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
Brezplačna telefonska številka: 888-384-9940

### Odgovornosti lastnika

Svoj izdelek Toro morate vzdrževati skladno s postopki vzdrževanja, opisanimi v *uporabniškem priročniku*. Takšno redno vzdrževanje, ne glede na to, ali ga opravlja servis ali vi, izvajate na lastne stroške. Za dele, za katere je predvidena zamenjava po načrtu rednega vzdrževanja (»vzdrževalni deli«), velja garancijsko kritje samo do datuma načrtovane redne zamenjave tega dela. Če obveznega vzdrževanja in prilagoditev ne opravite po načrtu, je lahko to vzrok za razveljavitev garancijskega zahtevka.

### Predmeti in pogoji, za katere garancija ne velja

Vse okvare izdelka, ki se zgodijo v garancijskem obdobju, niso nujno napake v materialu ali izdelavi. Ta izrecna garancija ne pokriva naslednjega:

- okvare izdelka, ki so posledica uporabe nadomestnih delov, ki jih ni odobrilo podjetje Toro, oziroma namestitve in uporabe dodatkov, spremenjenih ali neodobrenih priključkov;
- okvare izdelka zaradi neizvedenega potrebnega vzdrževanja in/ali nastavitev;
- okvare izdelka, ki so posledica upravljanja izdelka na malomaren, brezbrizen ali nepreviden način;
- delov, ki so podvrženi obrabi, razen v primerih, ko so pokvarjeni. Primeri delov, ki se porabijo ali obrabijo med normalnim delovanjem izdelka, vključujejo, vendar niso omejeni na, jermene, brisalce, vžigalne svečke, pnevmatike, filtre, tesnila, obrabne plošče, tesnila, O-tesnila, pogonske verige, sklopke.
- Okvare zaradi zunanjih vplivov. Postavke, na katere ni mogoče vplivati, vključujejo, vendar niso omejene na vreme, postopke skladiščenja, kontaminacijo, uporabo neodobrenih hladilnih tekočin, maziv, aditivov ali kemikalij itd.
- Običajni primeri »obrade«. Normalna »obrada« vključuje, vendar ni omejena na obrabljene lakirane površine, spraskane nalepke itd.
- Popravila, ki so potrebna zaradi neupoštevanja priporočenih postopkov glede goriva (podrobne informacije najdete v *uporabniškem priročniku*):
  - odstranjevanje smeti iz sistema za gorivo,
  - uporaba starega goriva (starejšega od 1 meseca) ali goriva z več kot 10-odstotnim deležem etanola oziroma 15-odstotnim deležem MTBE,
  - popravila zaradi opustitve odstranjevanja goriva pred obdobjem neuporabe, ki je daljše od enega meseca;
- Katera koli komponenta, zajeta v ločeni garanciji proizvajalca
- stroški prevzema in dostave;

### Splošni pogoji

V skladu s to garancijo je edini ukrep popravilo s strani pooblaščenega servisnega zastopnika za kompaktno industrijsko opremo (CUE – Compact Utility Equipment) Toro.

**The Toro Company in Toro Warranty Company ne prevzemata nikakršne odgovornosti za posredno, naključno ali posledično škodo, ki je povezana z uporabo izdelkov Toro, ki jih zajema garancija, vključno z vsemi stroški zagotavljanja nadomestne opreme ali storitve ali nezmožnosti uporabe zaradi v razumnem obdobju nedokončanega garancijskega popravila. Vse implicitne garancije glede primernosti za nadaljnjo prodajo ali za uporabo so omejene na obdobje trajanja te izrecne garancije. Nekatere države ne dovoljujejo izključitve naključne in posledične škode oziroma omejitve trajanja implicitne garancije, zato morda zgoraj navedene omejitve in izključitve za vas ne veljajo.**

Na podlagi te garancije imate določene zakonske pravice, vendar morda za vas veljajo tudi druge pravice, ki so odvisne od državne zakonodaje.

Razen garancije za motor in spodaj navedene garancije za emisije, če je veljavna, niso dane nobene druge izrecne garancije. Za sistem za zmanjšanje onesnaževanja, vgrajen v izdelek, lahko velja ločena garancija, ki izpolnjuje zahteve ameriških agencij EPA (Environmental Protection Agency) ali komisije CARB (California Air Resources Board). Zgoraj navedene omejitve ur delovanja ne veljajo za garancijo za sistem za zmanjšanje onesnaževanja. Za podrobnosti glejte garancijsko izjavo o sistemih za zmanjšanje onesnaževanja Kalifornija, ki je priložena izdelku ali dokumentaciji proizvajalca motorja.

### Države razen Združenih držav Amerike in Kanade

Za specifične garancijske pogoje, ki veljajo za vašo državo, pokrajino ali zvezno državo, se morajo stranke, ki so kupile izdelke Toro izven Združenih držav Amerike ali Kanade, obrniti na distributerja (zastopnika) za izdelke Toro. Če iz kakršnega koli razloga niste zadovoljni s storitvami svojega distributerja ali če imate težave pri pridobivanju informacij o garanciji, se lahko obrnete na uvoznika za izdelke Toro. Če nobena druga rešitev ne pomaga, se lahko obrnete na podjetje Toro Warranty Company.

**Avstralski zakon o varstvu potrošnikov:** Informacije za avstralske kupce v zvezi z avstralskim zakonom o varstvu potrošnikov so na voljo znotraj prodajnega paketa ali pri lokalnem prodajalcu izdelkov Toro.



**Count on it.**